



## Studie × Die Entwicklung der schriftsprachlichen Kompetenz bei ungarisch-deutschen zweisprachigen Kindern Fragebogen für Schüler

Die Antworten werden vertraulich behandelt!

1. Ich bin:  ein Mädchen  ein Junge
2. **Wo** füllst du den Fragebogen aus? Bundesland: \_\_\_\_\_  
Stadt: \_\_\_\_\_
3. **Wann** füllst du den Fragebogen aus? Tag: \_\_\_\_\_ Monat: \_\_\_\_\_ Jahr: \_\_\_\_\_

### Persönliche Angaben



4. Wie alt bist du? \_\_\_\_\_
5. In welchem **Land** bist du geboren? \_\_\_\_\_
6. In welchem **Land** ist deine **Mutter** geboren? \_\_\_\_\_
7. In welchem **Land** ist dein **Vater** geboren? \_\_\_\_\_
8. Hast du Geschwister?  ja  nein
9. **Wenn ja:** Wie alt sind sie und wo sind sie geboren?

	<u>Wie alt?</u>	<u>Welches Land?</u>
Schwester/Bruder 1:	_____	_____
Schwester/Bruder 2:	_____	_____
Schwester/Bruder 3:	_____	_____

### Sprachen



10. Wie gut kannst du Ungarisch sprechen?  
 ich verstehe schon etwas, aber ich kann nicht sprechen  
 ich spreche schlecht  
 ich spreche mittelmäßig  
 ich spreche sehr gut (Muttersprachenniveau)
11. In welcher Sprache sprichst du meistens mit deiner Mutter?  
 auf Ungarisch  auf Deutsch  beide Sprachen
12. In welcher Sprache sprichst du meistens mit deinem Vater?  
 auf Ungarisch  auf Deutsch  beide Sprachen
13. In welcher Sprache sprichst du meistens mit deinen Geschwistern?  
Schwester/Bruder 1:  auf Ungarisch  auf Deutsch  beide Sprachen  
Schwester/Bruder 2:  auf Ungarisch  auf Deutsch  beide Sprachen  
Schwester/Bruder 3:  auf Ungarisch  auf Deutsch  beide Sprachen
14. Hast du ungarische Freunde?  ja  nein

15. **Wenn ja:** In welcher Sprache sprichst du meistens mit ihnen?  
 auf Ungarisch       auf Deutsch       beide Sprachen
16. Welche Sprache hältst du für deine Muttersprache?  
 das Ungarische       das Deutsche       beide Sprachen       ich weiß nicht
17. In welcher Sprache kannst du dich **mündlich** besser ausdrücken?  
 auf Ungarisch       auf Deutsch       beide Sprachen       ich weiß nicht




## Schule

18. Bist du jemals in Ungarn zur Schule gegangen, bevor du in Deutschland eingeschult worden bist?  ja       nein
19. **Wenn ja:** Wie viele Klassen hast du dort abgelegt? \_\_\_\_\_
20. Wenn du in Ungarn zur Schule gegangen bist: Welche Fremdsprachen hast du dort gelernt? (**Deutsch gilt als Fremdsprache!!!**) \_\_\_\_\_
21. Welche Art von Schule besuchst du derzeit (Hauptschule, Gymnasium...usw.)?  
 \_\_\_\_\_
22. In welche Klasse gehst du? \_\_\_\_\_
23. Welche Fremdsprachen lernst du in der Schule? \_\_\_\_\_
24. Gehst du gleichzeitig auch in Ungarn zur Schule?       ja       nein
25. Bekommst du ein offizielles ungarisches Zeugnis?       ja       nein



## Schreiben - Lesen

26. Wenn du in Ungarn **nicht** zur Schule gegangen bist: Kannst du Ungarisch lesen?  
 ja       nein
27. Wenn du in Ungarn **nicht** zur Schule gegangen bist: Kannst du Ungarisch schreiben?  
 ja       nein

 **Die Fragen 28. – 42. beantworten bitte nur die Kinder, die Ungarisch lesen und/oder schreiben können, andernfalls geht es mit Frage 43. weiter!**

28. **Wenn ja:** Wie hast du das gelernt?  
 im Rahmen des Ungarischunterrichts zusammen mit anderen Kindern  
 zu Hause von meinen Eltern       Sonstiges: \_\_\_\_\_
29. Nimmst du derzeit am organisierten Ungarischunterricht (zB.: Samstagsschule) teil?  
 ja       nein
30. **Wenn ja:** Wo?      Stadt: \_\_\_\_\_ Name der Schule: \_\_\_\_\_
31. **Wenn ja:** Wie oft? \_\_\_\_\_
32. Was lernst du im Ungarischunterricht?       nur lesen       nur schreiben       beides

33. Welche Schreibschrift benutzt du, wenn du **Ungarisch schreibst**?
- die, die ich im Ungarischunterricht gelernt habe
  - die, die ich im Deutschunterricht gelernt habe
  - ich benutze beide
  - ich weiß nicht
34. Akzeptiert es dein/e Lehrer/in in der deutschen Schule, wenn du zufällig die ungarische Schreibschrift benutzt?     ja     nein     ich weiß nicht
35. Magst du es Ungarisch zu schreiben?     ja     nein
36. Wie oft schreibst du von allein auf Ungarisch? (**zB.: täglich, einmal pro Woche...usw.**)
- 
37. Welches Alphabet ist deiner Meinung nach komplizierter?
- das Ungarische     das Deutsche     beides gleich     ich weiß nicht
38. Wie zählst du, wenn du **im Kopf** rechnest?
- auf Ungarisch     auf Deutsch     beides     ich weiß nicht
39. Ungefähr wie viele Bücher hast du zu Hause (außer Schulbücher)?
- 0-20 Stück     20-50 Stück     mehr als 50
40. **Davon hast du:**     mehr ungarische Bücher     mehr deutsche Bücher
- halbe-halbe     ich weiß nicht
41. Magst du es Ungarisch zu lesen?     ja     nein
42. Wie oft liest du von allein ungarische Texte (Märchen, Geschichten...usw.)? (**zB.: täglich, einmal pro Woche..usw.**)
- 
43. Hältst du es für wichtig, dass du Ungarisch **sprechen** kannst?
- ja     nein
- Begründe bitte deine Antwort! \_\_\_\_\_
- 
- 
- 
44. Hältst du es für wichtig, dass du Ungarisch **schreiben und/oder lesen** kannst/lernst?
- ja     nein
- Begründe bitte deine Antwort! \_\_\_\_\_
- 
- 
- 

Danke, dass du den Fragebogen ausgefüllt hast. Gib bitte den ausgefüllten Fragebogen deinen Eltern, oder schicke ihn auf dem Postweg oder per E-mail auf eine der unten angegebenen Adressen zurück!

**Frau Valeria Vekony**  
**Sulzbacher Strasse 111.**  
**65835-Liederbach am Taunus**

**kerdoiv@vekony.eu**